Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour consulter tous nos sujets d'annales et corrigés du Bac Général LLCER + SES, veuillez visiter :
bac-llcer-ses.fr/annales-sujets-et-corriges

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL • CORRIGÉ DÉTAILLÉ

Langues, littératures et cultures étrangères et régionales – Italien

Session 2025 • Métropole

Code sujet **25-LLCERITME1** 3 heures 30

Proposition de corrigé pédagogique • FormaV

Se repérer dans le corrigé

Sujet 1 — L’art du contraste – Identité et identités
3 réponses • sujet p. 2–5

Sujet 2 — Laboratorio italiano – Découvrir, construire, inventer
3 réponses • sujet p. 6–9

Les numéros, parties et pages renvoient au sujet original. Chaque réponse rappelle la consigne, explique la démarche et donne le résultat.

Sujet 1

20 points

L’art du contraste – Identité et identités

1ère partie. Synthèse en italien – (16 points)

Question –

Sujet p. 2, 3, 4, 5

> Après avoir pris connaissance des documents qui composent ce dossier, rédigez en italien une synthèse d’environ 500 mots en prenant appui sur cette consigne : « A partire dai documenti, mostrare come la rappresentazione femminile cambia attraverso le epoche. »

La sintesi deve distinguere l’epoca rappresentata dall’opera e la data dei documenti che la commentano: il dipinto del 1863 raffigura l’incontro medievale tra Dante e Beatrice, mentre gli altri testi sono pubblicati tra il 2009 e il 2021. Si può quindi mettere in luce un’evoluzione dei modi di rappresentare le donne, senza presentarla come un progresso lineare.

La proposta seguente sviluppa soprattutto il cambiamento della rappresentazione femminile; la risposta a E1-Q2 completa la sintesi esaminando più direttamente i rapporti di forza.

RÉPONSE À RETENIR

Nei documenti, la rappresentazione femminile passa dalla figura idealizzata di Beatrice a ritratti più concreti e complessi, fino alla denuncia contemporanea del tentativo di zittire le donne. Questo percorso non è però una semplice evoluzione lineare: ogni testo mette in evidenza aspetti diversi dell’identità femminile e del modo in cui essa viene guardata.

Nel dipinto di Raffaello Sorbi del 1863, Dante incontra Beatrice, figura appartenente all’immaginario medievale. Il testo di Alessandra Politi, pubblicato nel 2021, spiega come la tradizione artistica l’abbia spesso raffigurata in veste candida, bianca come un angelo e associata a una creatura divina. Beatrice è guida, salvezza e mezzo per raggiungere Dio: la sua importanza è grande, ma è soprattutto legata alla funzione spirituale che svolge per Dante. Il contrasto tra il bianco di lei e il rosso della tunica di lui contribuisce a costruire un’immagine simbolica della coppia.

Con il brano di Milena Agus, tratto dal romanzo *La contessa di ricotta* del 2009, la donna non è più presentata come una figura divina, ma come una persona comune, inserita in una realtà sociale concreta. La sorella minore, chiamata «mani di ricotta» perché goffa e fragile, aiuta i poveri, porta loro l’acqua e accudisce gratuitamente i bambini. La sua bontà non è idealizzata senza contraddizioni: è accompagnata da insicurezza e da una dolorosa difficoltà ad apprezzare se stessa. Arriva persino a voler chiedere scusa di essere buona e forse di esistere.

Nel testo di Michela Murgia del 2021, infine, le donne sono anche soggetti pubblici che parlano: l’autrice e la giornalista Concita De Gregorio sono presentate nel momento in cui uomini cercano di zittirle. La loro voce e il modo in cui viene ostacolata diventano così parte centrale della rappresentazione femminile.

Question –

Sujet p. 2, 3, 4, 5

> Dans la synthèse en italien d'environ 500 mots, prenez également appui sur cette consigne : « Indicare come vengono rappresentati i rapporti di forza tra uomini e donne nei vari documenti. »

Per completare la sintesi, occorre confrontare i rapporti di forza senza attribuire a tutti i documenti lo stesso tipo di conflitto. In particolare, il brano di Agus presenta anche una sopraffazione esercitata da una donna, Noemi; Murgia, invece, descrive esplicitamente ingiunzioni maschili rivolte a donne nei media.

RÉPONSE À RETENIR

I rapporti di forza sono altrettanto vari. Nel testo su Beatrice, il rapporto sembra rovesciarsi: Dante è rappresentato in segno di fedeltà e sottomissione alla donna, di cui attende il saluto. Tuttavia, questo potere resta soprattutto simbolico e spirituale, perché Beatrice è valorizzata come guida dell'uomo verso Dio.

Nel romanzo di Agus, la sorella minore è invece esposta al disprezzo e alla mancanza di riguardo. Noemi la rimprovera e la considera incapace; gli abitanti ridono di lei o la disapprovano, benché le raccomandino di farsi rispettare. La sua generosità verso i poveri e le madri che lavorano non le assicura considerazione. Il testo mostra dunque una dinamica familiare e sociale di sopraffazione, esercitata qui anche da una donna su un'altra, senza ridurla a un semplice conflitto tra uomini e donne.

In Murgia, la dominazione assume una forma esplicitamente sessista: nel 2020 lo psichiatra Raffaele Morelli ordina all'autrice di tacere; nel 2008 il ministro Ignazio La Russa aggredisce verbalmente la giornalista Concita De Gregorio e le intima di chiudere la bocca. Murgia osserva che entrambi passano rapidamente dal «lei» di cortesia al «tu» confidenziale, contribuendo a sminuire la dignità delle interlocutrici. Sottolinea inoltre il carattere unilaterale di questa pratica, che cerca di imporre il silenzio alle donne. Nel loro insieme, i documenti oppongono quindi all'autorità femminile idealizzata di Beatrice l'umiliazione quotidiana e il controllo della parola pubblica, rendendo visibili forme differenti di potere.

2ème partie. Traduction en français – (4 points)

Question Traduction

Sujet p. 2, 4

> Traduisez en français le passage suivant du document 3 (lignes 9 à 15) : «Ma lei tornava a casa felice, se aveva aiutato qualcuno. Compariva, sottile com'era, per metà nel vano della porta alta e scura della sala da pranzo, le braccia conserte, indecisa se entrare o no, perché voleva scusarsi di essere buona e forse anche di essere al mondo. Faceva gratis la bambinaia quando le madri dei bambini andavano a lavorare. Se poi nemmeno la ringraziavano e magari facevano le fredde con lei, si chiedeva: "Cosa gli ho fatto di male?" e mai pensava di essere buona. Anzi.»

Traduco *sottile* riferito all'aspetto fisico con «mince», *vano della porta* con «embrasure de la porte» e l'espressione *facevano le fredde con lei* con «se montraient froides avec elle». Il pronome *gli* rinvia alle persone di cui si parla: in francese si può rendere con «leur».

RÉPONSE À RETENIR

Mais elle rentrait chez elle heureuse si elle avait aidé quelqu'un. Elle apparaissait, aussi mince qu'elle était, à moitié dans l'embrasure de la porte haute et sombre de la salle à manger, les bras croisés, indécise quant à savoir si elle devait entrer ou non, parce qu'elle voulait s'excuser d'être bonne et peut-être même d'être au monde. Elle gardait gratuitement les enfants lorsque leurs mères partaient travailler. Et si, en plus, elles ne la remerciaient même pas et se montraient parfois froides avec elle, elle se demandait : « Que leur ai-je fait de mal ? » Elle ne pensait jamais être bonne. Au contraire.

Sujet 2

20 points

Laboratorio italiano – Découvrir, construire, inventer

1ère partie. Synthèse en italien – (16 points)

Question –

Sujet p. 6, 7, 8, 9

> Après avoir pris connaissance des documents qui composent ce dossier, rédigez en italien une synthèse d'environ 500 mots en prenant appui sur cette consigne : « Come e attraverso quali artisti si esprimono la creatività e la bellezza nei diversi documenti? »

Démarche : on met en relation les trois documents en présentant les formes de création et les conceptions de la beauté, puis on prolonge cette synthèse dans la réponse à E2-Q2 en analysant le renouvellement du regard.

RÉPONSE À RETENIR

I documenti presentano forme diverse di creatività: l'architettura, il design e la riflessione teorica sull'estetica. Nel brano tratto dal romanzo *L'architettrice* di Melania G. Mazzucco, la narratrice vuole progettare e costruire una cappella nella chiesa dei Francesi. La vicenda, ambientata nel Seicento, giunge alla realizzazione dell'opera, inaugurata il 25 agosto 1680. La protagonista non chiede denaro: vuole dedicare alla cappella il proprio tempo e le proprie capacità. La sua creatività è quindi animata dalla passione e dal desiderio di lasciare un'opera durevole, ma deve confrontarsi con le convenzioni che considerano inconcepibile che una donna costruisca una chiesa. La narratrice rivendica invece la possibilità di inventare nuove tradizioni e di realizzare un progetto giudicato impossibile.

Nel documento 2, Aldo Rossi esprime la creatività trasformando un riferimento architettonico in un oggetto d'uso quotidiano. La caffettiera Moka *La Cupola*, nata nel 1988 per Alessi, ha una forma arrotondata ispirata alla cupola di San Gaudenzio a Novara, progettata da Alessandro Antonelli. Rossi riprende forme elementari e le rielabora in una scala domestica, trasferendo la ricchezza dell'architettura in una caffettiera. Anche il disegno del documento mette in relazione l'oggetto e la cupola.

Bruno Munari, in *Artista e designer* (1978), contesta invece l'idea di una bellezza assoluta e universale: ogni codice estetico genera una bellezza propria. Nel design, la forma deve essere coerente con la funzione pratica e psicologica e deve comporre, con le sue parti, un insieme logico e armonico. La creatività si esprime dunque non soltanto nell'invenzione di nuove forme, ma anche nella loro adeguatezza e nella capacità di produrre significati diversi.

Question –

Sujet p. 6, 7, 8, 9

> Dans la synthèse en italien d'environ 500 mots, prenez également appui sur cette consigne : « A partire dai documenti, spiegare come gli artisti permettono di vedere in modo diverso la realtà. »

Démarche : cette seconde partie prolonge la synthèse précédente : pour répondre à la consigne, on explique comment les œuvres interrogent les conventions, déplacent les formes familières et élargissent notre compréhension de la beauté.

RÉPONSE À RETENIR

Le opere permettono anche di vedere la realtà in modo diverso. Nel romanzo di Mazzucco, il progetto della cappella rende visibili gli ostacoli che limitano l'accesso delle donne a un'attività ritenuta maschile. Le obiezioni e le risate non impediscono alla protagonista e all'abate di portare a termine l'impresa: la cappella, che rimane dopo che l'eco delle risate si è spento, dimostra concretamente che una consuetudine può essere superata. La narrazione invita così a riconoscere il talento femminile e a non scambiare ciò che è insolito per ciò che è impossibile.

La caffettiera di Rossi trasforma invece la percezione di un oggetto familiare. Il richiamo alla cupola monumentale di San Gaudenzio fa entrare una forma architettonica nello spazio domestico: la Moka può essere osservata non solo per la sua funzione, ma anche come rielaborazione di un'opera e di una memoria architettonica. Il cambiamento di scala modifica il nostro sguardo senza cancellare l'uso quotidiano dell'oggetto.

Munari chiarisce il valore culturale di questa pluralità. Chi applica un solo criterio di bellezza restringe il proprio orizzonte; per ironizzare su tale chiusura, paragona chi conosce una sola regola estetica all'italiano che, in ogni paese, cerca sempre gli spaghetti e non assaggia le cucine altrui. Conoscere codici diversi permette invece di comprendere opere e forme differenti. Nel loro insieme, i documenti mostrano quindi che gli artisti ci aiutano a mettere in discussione le convenzioni e i giudizi automatici: attraverso l'invenzione, la trasformazione e una nuova attenzione alle forme, ampliano il nostro modo di interpretare la realtà.

2ème partie. Traduction en français – (4 points)

Question Traduction

Sujet p. 6, 7

> Traduisez en français le passage suivant du document 1 (lignes 18 à 23) : «Una donna non può costruire una chiesa. È fuori dall'uso, dalla convenienza. Attirerebbe troppa attenzione. Ce lo impedirebbero, con un pretesto o con l'altro. I sovrani non seguono le tradizioni, ma le inventano, ho ribattuto. […] Vorrà dire che saremo i primi. Ci criticheranno. Rideranno di te, e di me. Ma chi guarda le nuvole non miete. Tutte le cose grandi sembrano impossibili a chi delle cose grandi non è capace. E dopo che l'eco delle risate si sarà spento, la cappella sarà ancora lì.»

Démarche : il faut rendre le conditionnel italien par le conditionnel français, comprendre *ce lo impedirebbero* comme « ils nous en empêcheraient », et conserver l'image de celui qui regarde les nuages au lieu de moissonner.

RÉPONSE À RETENIR

« Une femme ne peut pas construire une église. Cela ne se fait pas, ce n'est pas convenable. Cela attirerait trop l'attention. Ils nous en empêcheraient, sous un prétexte ou un autre. Les souverains ne suivent pas les traditions, ils les inventent, ai-je répliqué. […] Cela voudra dire que nous serons les premiers. Ils nous critiqueront. Ils riront de toi et de moi. Mais celui qui regarde les nuages ne moissonne pas. Toutes les grandes choses semblent impossibles à ceux qui ne sont pas capables de grandes choses. Et lorsque l'écho des rires se sera éteint, la chapelle sera encore là. »

Sujet : https://www.sujetdebac.fr/annales-pdf/2025/spe-llcer-italien-2025-metropole-sujet-officiel.pdf
© FormaV EI • Proposition de correction, distincte d'un corrigé officiel.

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.